

So lange wir Reichthümer zu erwerben vermögen, so lange ist unsere Umgebung uns zugethan; wenn aber später unser Leib durch das Alter gebrechlich geworden ist, dann fragt Niemand nach Nachrichten aus unserem Hause.

यावत्तो विषयाः प्रेष्ठास्त्रिलोक्यामजितेन्द्रियम् ।
न शक्नुवन्ति ते सर्वे प्रतिपूरयितुं नृप ॥ ४८८३ ॥

Sämmtliche dem Herzen zusagende Gegenstände, so viele ihrer in den drei Welten sind, vermögen nicht, o Fürst, den zu befriedigen, der seine Sinne nicht besiegt hat.

युगात्ते चलते मेरुः कल्पात्ते सप्त सागराः ।
साधवः प्रतिपन्नार्थान्न चलन्ति कदा च न ॥ ४८८४ ॥

Am Ende eines Juga wankt der Berg Meru, am Ende eines Kalpa wanken die sieben Meere, Rechtschaffene aber wanken nimmer und stehen nicht ab von dem, was sie versprochen haben.

युध्यमाना कृपात्रुहा देवानामपि दुर्जयाः ।
अपि दूरस्थितास्तेषां वैरिणो हस्तवर्तिनः ॥ ४८८५ ॥

Berittene Kämpfer sind sogar für Götter schwer zu besiegen und selbst entfernte Feinde sind in ihrer Hand.

युवैव धर्मशीलः स्यात् s. Spruch 3375.

ये च बुद्धिमुखं प्राप्ता द्वेदातीता विमत्सराः ।
तान्नैवार्था न चानर्था व्यग्रयन्ति कदा च न ॥ ४८८६ ॥
अथ ये बुद्धिमप्राप्ता व्यतिक्रान्ताश्च मूढताम् ।
ते ऽतिवलं प्रकृष्यन्ति संतापमुपयन्ति च ॥ ४८८७ ॥

Diejenigen, die zu den Freuden der Einsicht gelangt sind, alle Gegensätze überwunden haben und frei von Neid sind, werden weder durch Gewinn noch durch Verlust in Schmerz versetzt.

Diejenigen dagegen, welche nicht zur Einsicht gelangt sind, sich vielmehr verkehrter Weise der Thorheit hingegeben haben, freuen und härmen sich über die Maassen.

ये च मूढतमा लोके ये च बुद्धेः परं गताः ।
त एव सुखमेधन्ते मध्यमः क्लिश्यन्ते जनः ॥ ४८८८ ॥

Nur die Dümsten und die Gescheidtesten in der Welt gedeihen wohl; der mittelmässige Mann hat zu leiden.

4883) BRĀG. P. 8, 19, 21.

4884) VĀDDHA-KĀN. 13, 21 (19).

4885) HIT. III, 85 SCHL. 88 JOHN. S. 324

ed. RODR. a. युद्धमाना und युद्धमानाः कृ-

III. Theil.

यारोहाः. c. दूरस्थिता येषां.

4886. 87) MBH. 12, 6492, b. fgg.

4888) MBH. 12, 759. 6490, b. 6491, a. c.

ते नराः. d. क्लिश्यत्यन्तरितो जनः.